Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
23 V 1957
Overgemaakt aan de H. M. coordinatie (1)

L. L. 5749/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e mei 1957 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel I,hoofdstuk I, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 16e mei 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 9 mai 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre I, chapitre I, du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 16 mai 1957 l'avis suivant :

Een betere lezing voor de in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming in te voegen tekst ware :

"Tegen de beslissingen tot intrekking of schorsing van de vergunning staat voor de belanghebbenden een beroep open waarvan de modaliteiten en voorwaarden overeenkomstig artikel 13 vastgesteld zijn.

Wanneer de vergunning in eerste instantie werd verleend, staat hetzelfde beroep open tegen de beslissingen die nieuwe verplichtingen opleggen; zo dit beroep werd ingesteld, is alleen de overheid die daarover uitspraak heeft gedaan bevoegd om naderhand nieuwe verplichtingen op te leggen, de vergunning in te trekken of te schorsen".

---

Le texte nouveau que le projet a pour objet d'insérer dans le Règlement général pour la protection du travail serait mieux rédigé comme suit :

"Un recours dont les modalités et les conditions sont fixées conformément à l'article 13 est ouvert aux intéressés contre les décisions portant retrait ou suspension de l'autorisation.

Lorsque l'autorisation a été accordée en premier ressort, le même recours est ouvert contre les décisions qui imposent des obligations nouvelles; si ce recours a été exercé, l'autorité qui a statué sur celui-ci est seule compétente pour imposer des obligations nouvelles ultérieures, ou pour retirer ou suspendre l'autorisation".

---

e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

| | | |
|---|---|---|
| e Heren : | J. SUETENS, | eerste-voorzitter, |
| essieurs : | | premier président, |
| | G. VAN BUNNEN, | raadsheren van State, |
| | K. MEES, | conseillers d'Etat, |
| | L. FREDERICQ, | bijzitters van de afdeling wetgeving, |
| | F. DUCHENE, | assesseurs de la section de législation, |
| | R. DECKMYN, | griffier. greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) R. DECKMYN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.